

CRAMPONS



EN 893: 2019



UIAA

Crampons for mountaineering boots
Crampons pour chaussures d'alpinisme

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
Cédex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

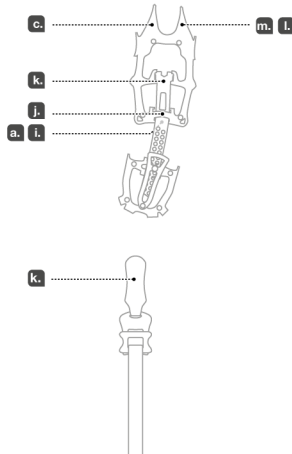
Traceability and markings
Traçabilité et marquage



APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000



Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées

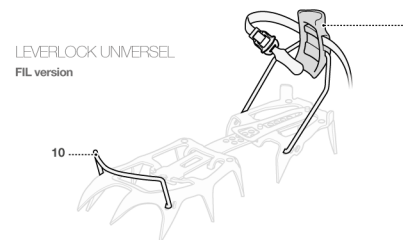
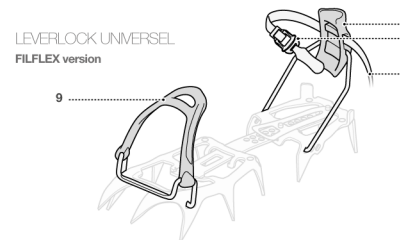
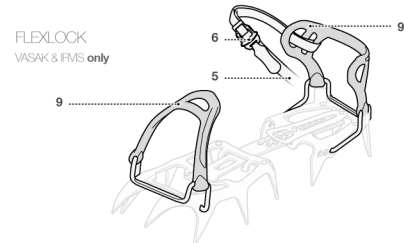
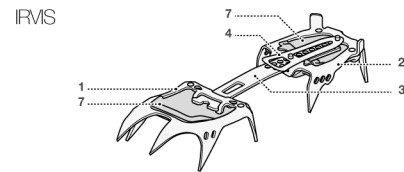
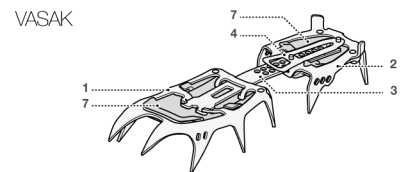
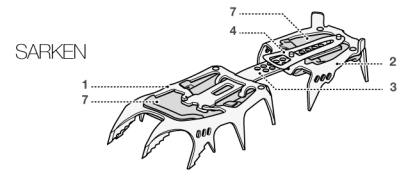


PETZL.COM

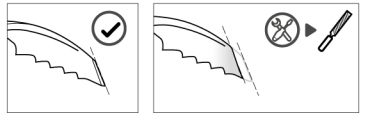
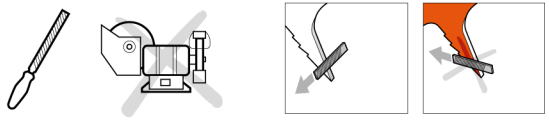
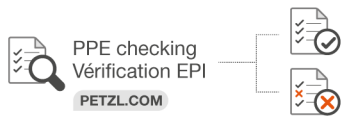
	SARKEN	VASAK	IRMS
Points Pointes	12	12	10

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility
Compatibilité

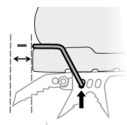
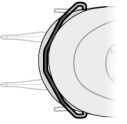
With rigid linking bar
Avec barre rigide

	FLEXLOCK	LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL	
	✓	✓	✓	
	✓	✓	✗	
	✓	✗	✗	
	✗	✗	✓	

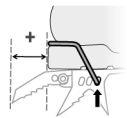
5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system /
Réglage du système de fixation avant

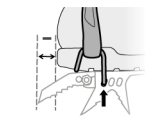
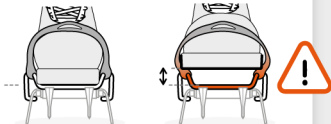
FIL



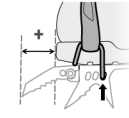
2 cm min.



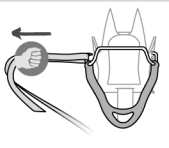
FILFLEX



2 cm min.



Unfastening tip /
Astuce de
démontage

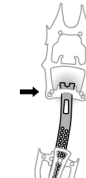


B. Size adjustment / Réglage de la taille

Linking bar /
Barrette de réglage



VASAK / SARKEN



36 → 44

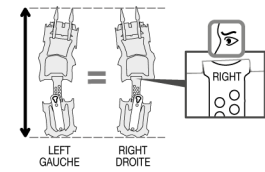
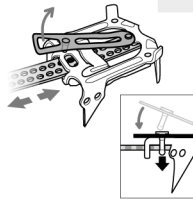
45 → 50

IRVIS

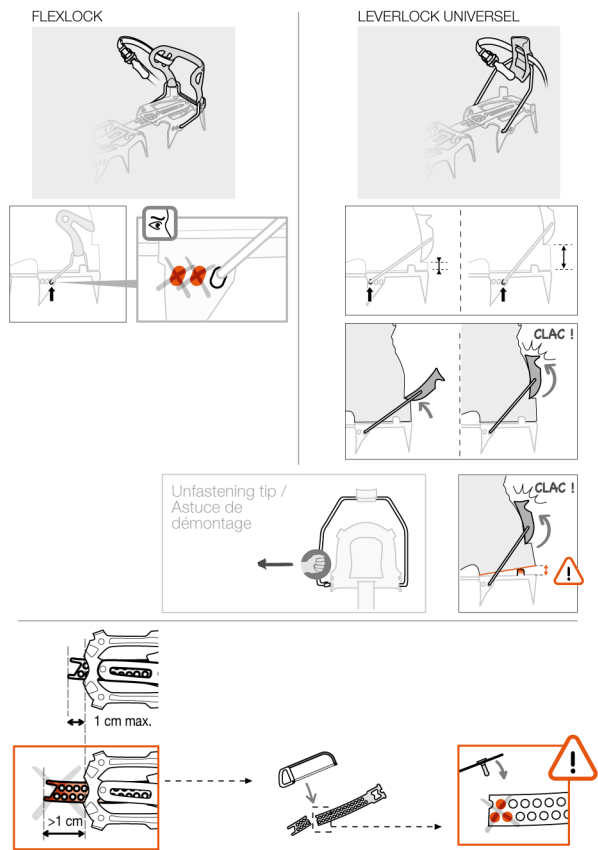


1 cm max.

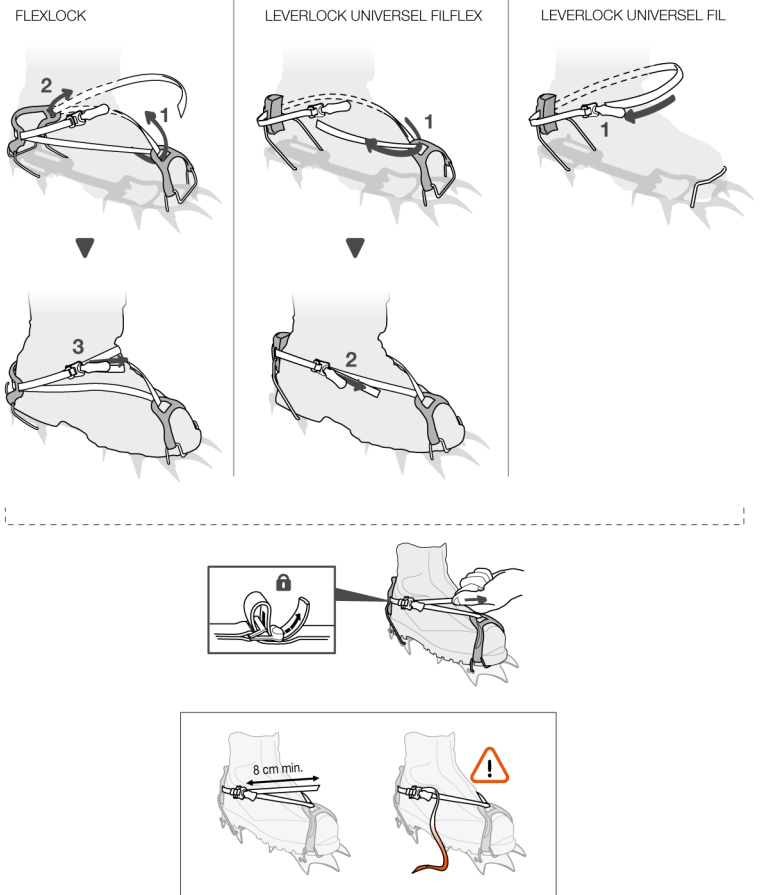
Adjustment tab /
Languette de réglage



C. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière

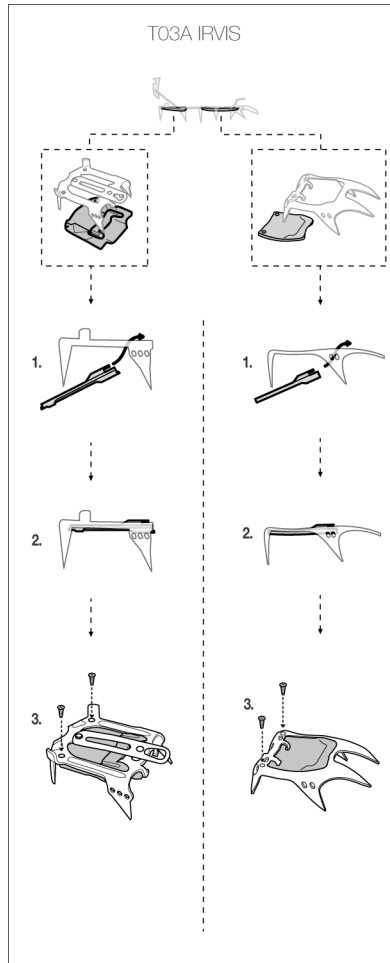
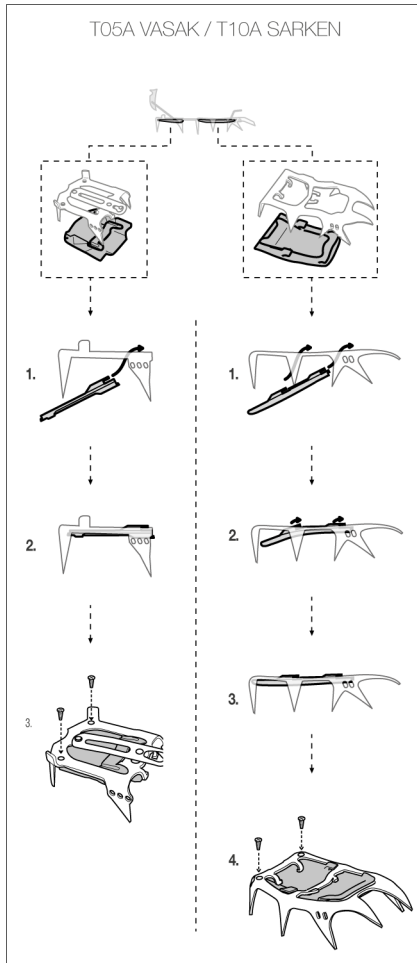


D. Strap adjustment / Réglage de la sangle



E. Function test (text part)
Test de fonctionnement
(partie texte)

6. Antibott system
Mise en place des systèmes antibottages

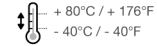


7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use /
Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying /
Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



Tieto pokyny vysvetľujú, ako správne používať vaše vybavenie. Opísané sú len niektoré techniky a spôsoby použitia. Varujúci symboly upozorňujú na niektoré potenciálne nebezpečenstvo spojené s použitím vášho vybavenia, ale nie je možné uviesť všetky prípady. Navštevujte Petzl.com a sledujte aktualizácie a doplnkové informácie.

Vašou zodpovednosťou je venovať pozornosť každému upozorneniu a používať vaše vybavenie správnym spôsobom.

Nesprávne použitie tohto vybavenia zvýši nebezpečenstvo. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo ťažkosti s porozumením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použitia

Osobný ochranný prostriedok (OOP). DART, Dartwin: lezenie v ľade a drytooling. Sarken: technický alpinizmus. Vasak: alpinizmus, ľadovcová turistika. Irvis: ľadovcová turistika. Zaťaženie tohto výrobku nesmie prekročiť uvedenú hodnotu pevnosti, výrobok nesmie byť používaný iným spôsobom, než na ktorý je určený.

Zodpovednosť

UPOZORNENIE Činnosti zahŕňajúce používanie tohto výrobku sú z podstaty nebezpečné. Za svoje konanie, rozhodovanie a bezpečnosť zodpovedáte sami.

Pred použitím tohto výrobku je nutné: - Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie. - Nacvičiť správne používanie výrobku. - Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a s obmedzeniami jeho použitia. - Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.

Opomenutie či porušenie niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti. Tento výrobok smie používať iba odborne spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Za svoje činy, rozhodnutia a bezpečnosť zodpovedáte sami a rovnako ste si vedomí možných následkov. Ak nie ste schopní, alebo nie ste v pozícii túto zodpovednosť prijať, alebo ak nerozumiete akejkoľvek z týchto inštrukcií, výrobok nepoužívajte.

2. Opis častí

(1) Predná časť, (2) Zadná časť, (3) Dvojstupňový spojovacie priečnik, (3 bis) Spojovacie priečnik, (4) Stupnica veľkostí, (5) Popruh, (6) Spojovacie pracka DoubleBack, (7) Systém Antibott, (8) Pätný strmeň, (9) Ohybný strmeň, (10) Rýchlopínací strmeň. Hlavný materiál: tvrdená oceľ.

3. Prehliadka, kontrolné body

Vaša bezpečnosť závisí na neporušenosti vášho vybavenia. Petzl odporúča robiť podrobné prehliadky najmenej raz každých 12 mesiacov. Postupujte podľa krokov uvedených na Petzl.com. Výsledky prehliadok zaznamenávajúte vo formulároch pre prehliadky OOP.

Pred každým použitím

Pred každým použitím skontrolujte celkový stav stúpacích želez. Skontrolujte stav a správne nastavenie predného a zadného dielu viazanie a podložiek antibott, Skontrolujte správne zaistenie spojovacích priečnikov a nastavenie veľkosti. Uistite sa, že na ráme alebo hrotoch nie sú žiadne praskliny, zvlášť na predných hrotoch.

Počas používania

Počas používania pravidelne kontrolujte pevné dotiahnutie vašich stúpacích želez.

4. Zlučiteľnosť

Overte si zlučiteľnosť tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (zlučiteľnosť = dobrá súčinnosť).

Skontrolujte, či je vaša obuv kompatibilný so stúpacími železami. S pružným spojovacím priečnikom použite iba systém viazania FLEXLOCK. V prípade obuvi s ohybnou podošvou vyberte pružný spojovací priečnik: tuhý spojovací priečnik môže spôsobiť zlomenie priečnika, alebo prasknutie stúpacích želez vplyvom únavy materiálu. Niektoré typy obuvi nemusia na stúpacie železá pasovať.

5. Pripojenie na obuv

Nezabudnite nastaviť viazanie na vašu obuv ešte pred použitím. Stúpacie železá sú asymetrická; nezamieňajte pravú nohu za ľavú.

A. Nastavenie predného systému viazania

Predné otvory umožní nastavenie systému v požadovanej vzdialenosti od predných hrotov (dlhé alebo krátke). Rada pre povolenie systému viazania: pozri. nákras.

B. Nastavenie veľkosti

Upozornenie: nie všetky typy spojovacích priečnikov pasujú na všetky typy stúpacích želez. Stúpacie železá nastavte najprv na jednu topánku, potom rovnaké nastavenie použite na druhú topánku, použite písmená vyznačená na stupnici.

C. Nastavenie zadného systému viazania

D. Nastavenie popruhov

Doťahovacia pracka popruhu musí byť vždy umiestnená na vonkajšej strane nohy. Popruh ponechajte v takej dĺžke, aby bolo možné meniť systém FIL na systém FIL FLEX.

E. Skúška funkčnosti

Urobte skúšku zatrepáním, alebo kopáním: stúpacie železo sa nesmie pohnúť. Ak je to potrebné, celý proces nastavenia opakujte. Skúšku vykonajte ešte raz.

6. Podložky proti nabaľovaniu snehu antibott

Pred montážou kompletne rozoberte stúpacie železa. Upozornenie: aj keď používate systém antibott, neustále dávajte pozor na nabaľovanie snehu na spodnú stranu stúpacích želez - zvýšené nebezpečenstvo pošmyknutia a pádu.

7. Doplnkové informácie

Kedy vaše vybavenie vyradiť:

POZOR: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití, to závisí od druhu, intenzite a prostredie v ktorom sa výrobok používa (znečistené prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atď.). Výrobok musí byť vyradený ak: - Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu. - Neprejde periodickú prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti. - Nepoznáte jeho úplnú históriu používania. - Sa stane zastaraným vzhľadom k legislatíve, normám, technikám alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením, atď. Takýto produkt znehodnoťte, aby ste zamedzili jeho ďalšie použitie.

Piktogramy:

A. Neobmedzená životnosť - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostné opatrenia - D. Čistenie - E. Sušenie - F. Skladovanie / preprava - G. Údržba - H. Úpravy / opravy (zakázané mimo prevádzkarne Petzl, okrem výmeny náhradných dielov) - I. Otázky / kontakt

3 roky záruka

Na chyby materiálu a chyby vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na vady vzniknuté: bežným opotrebením a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, nedbanlivosťou, nesprávnym použitím.

Varovné symboly

1. Situácia predstavujúca bezprostredné riziko vážneho poranenia alebo smrti. 2. Vystavenie potenciálnemu riziku úrazu alebo poranenia. 3. Dôležité informácie týkajúce sa fungovania alebo správanie vášho výrobku. 4. Nezlučiteľnosť vybavenie.

Vysledovateľnosť a označovanie

a. Orgán kontrolujúce výrobu tohto OOP - b. Skúšobňa vykonávajúca certifikačnej skúšky CE - c.

Vysledovateľnosť: označenie = číslo produktu + výrobné číslo - d. Priemer - e. Výrobné číslo - f. Rok výroby - g. Mesiac výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikačné číslo individuálne kontroly - j. Normy - k. Pozorne čítajte návod na používanie - l. Identifikácia typu - m. Meno výrobcu